

明日は祭りだし、今晚は大いに飲もうじゃないか。	Esta noche vamos a beber mucho no? al cabo que mañana hay festival.
若いうちに勉強したほうがいい。	Es mejor estudiar cuando cuando se es joven .
暗くならないうちに、帰りましょう。	Vamos a regresar a la casa antes de que oscuresca .
読書の秋、読書に熱中しているうちに夜が明けてしまった。	En el otoño los lectores se entregan en la lectura hasta el amanecer.
全員一致で決まった上は、それに従わなければならない。	Como todos ya lo hemos acordado , estamos todos obligados a cumplir.
国を出てきたうちは、成功するまで帰らない。	Antes de salir del país, hasta que no triunfe, regresare.
日本に来たうちは、日本の習慣に従うつもりだ。	Antes de venir a Japón, me voy a acostumbrar a sus costumbres.
面接をしたうえで、合否を決める。	Antes de la entrevista, decidamos a quién aceptamos.
人はそれぞれですからねえ。	En gustos se rompen generos.
もう寿命ですよ。	Todo por servir se acaba
私の身から出たサビですよ。	Quién me manda?
その件については、皆と相談の上結論をしましょう。	En cuanto a ese problema, todos juntos despues de acordarlo, saquemos una conclusion.
その人は人の言う事を聞いてない上に、居眠りまでしてる。	Esa persona en cima de que no escucha, lo que se le dice, esta dormitando.
計算上では黒字だが実際は赤字だ。	Después de hacer los cálculos, apareció un superavit, pero, en realidad es un déficit.
彼はよく勉強する上に、真面目だ。	Además de estudiar mucho, es muy serio.
全くさっぱり判りません。	No entiendo ni la o por lo redondo.
せめて電車のなかでも寝たいものだ。	Cuando menos en el tren, me gustaría dormir.
この地方では環境破壊が進む一方だ。	En esa región, el deterioro del medio ambiente continúa sin parar (progresivamente).
事故が増える一方なので、なにか適切な対策をとらなければならない。	Los accidentes continúan progresivamente , tenemos que tomar todas las medidas pertinentes.
彼は会社勤めをする一方で、夜は塾の講師をしている。	Por un lado , trabaja de planta en una compañía y por otro el otro , trabaja como profesor en una academia.
食べものを捨てる人がいる一方で、飢えに苦しむ人がいる。	Por un lado hay gente que tira la comida mientras que por el otro , hay gente que sufre de hambre.
彼女は夫を亡くした悲しみのあまり死んでしまった。	De tanta tristeza por la muerte de su marido, también se murio.
出生率が下がる一方で高齢化が進んでいる。	La natalidad va a en bajada por otro lado , la tercera edad continúa.